


Doküman No / Document No	İlk Yayın Tarihi / First Release Date	Revizyon No / Revision No	Revizyon Tarihi / Revision Date	Sayfa No / Page No	
PR.007	01.01.2003	13	17.11.2023	1/5	
GİZLİLİK PROSEDÜRÜ / CONFIDENTIALITY PROCEDURE					

Revizyon No / Revision No	Revizyon Tarihi / Revision Date	Madde No / Article No	Revizyon İçeriği Revision Content
01	11.11.2007	Tümü / All	45011, 17020 standartları ile uyum sağlandı. Compliance with standards 45011, 17020 was achieved.
02	24.05.2010	Tümü / All	Doküman formatı ve doküman kodu değişti. Format and code of the document have changed.
03	07.12.2015	4.6, 4.7 ve/and 5.0	4.6 ve 4.7 eklendi, 5.0 revize edildi. 4.6 and 4.7 have been added, 5.0 has been revised.
04	06.03.2017	Tümü / All	Kiwa logo ve unvan değişikliği nedeniyle revize edilmiştir. Kiwa has been revised due to the change in its logo and title.
05	20.10.2017	4.6	S.M.FR.020/05.03.2016/R0 Güven ve Gizlilik Beyanı ile uyumlu hale getirildi. S.M.FR.020/05.03.2016/R0 has been aligned with Declaration of Trust and Confidentiality.
06	11.05.2018	Tümü / All	FR.005 Güven ve Gizlilik Sözleşmesi ifadesi FR.005 Güven ve Gizlilik Beyanı olarak güncellendi. The statement "FR.005 Trust and Confidentiality Agreement" has been updated as "FR.005 Trust and Confidentiality Declaration".
07	24.07.2018	4.1, 4.3, 4.6, 4.9	TS EN ISO/IEC 17024 standardı gerekleri için ilaveler yapıldı. Additions were made in accordance with the requirements of TS EN ISO / IEC 17024 standard.
08	01.04.2019 Version 1.0	Tümü/ All	Kiwa Mydesk KAMS sistemine geçiş için gerekli gözden geçirme ve kontroller yapıldı. The necessary revisions and examinations for the transition to the Kiwa Mydesk KAMS system were carried out.
09	17.07.2019 Version 2.0	Tümü / All	B.01.03 F -ALL- Kiwa Çalışanları Uygunluk Beyanı, B.01.06 F -ALL- Kiwa Dış Personeli Uygunluk Beyanı ve B.01.05 F -ALL- İlgili Taraflar Uygunluk Beyanı dokümanlarına atıflar eklendi. References were added to B.01.03 F -ALL- Kiwa Employees Declaration of Conformity, B.01.06 F -ALL- Kiwa External Personnel Declaration of Conformity and B.01.05 F -ALL- Relevant Parties Declaration of Conformity.
10	06.12.2019 Version 3.0	4.1	İlk cümle başlangıcı "4.1Kiwa, faaliyet alanındaki tüm prosesler sırasında.." olarak değiştirildi. Son paragraf eklendi. The beginning of the first sentence was changed as " 4.1 During all processes in its field of activity, Kiwa...". The last paragraph was added.
		4.2	İlk cümle başlangıcı "4.2Bu beyanlarda ve gizlilik sözleşmelerinde.." olarak değiştirildi. The beginning of the first sentence was changed as "4.2 In these declarations and confidentiality agreements.."
		4.10 4.11	ISO 17025:2017 standardı madde 4.2.1 ve 4.2.3 gereksinimleri olarak 4.10 ve 4.11 maddeleri eklendi. Articles 4.10 and 4.11 have been added in accordance with the articles 4.2.1 and 4.2.3 of ISO 17025:2017 standard.
		5	Gizlilik kapsamında değerlendirilen FR.117, FR.124 ve L.FR.006 sözleşme ve formuna referans verildi. Reference was made to agreement and forms FR.117, FR.124 and L.FR.006, which were evaluated within the scope of confidentiality.

GİZLİLİK PROSEDÜRÜ



11	25.08.2022	Tümü / All	İngilizce dili eklenmiştir. <i>English language has been added.</i>
12	13.10.2023	4.8	Gizlilik kapsamında değerlendirilen personel belgelendirme FR.001-FR.001-B sözleşmeye referans verildi. <i>Personnel certification evaluated within the scope of confidentiality FR.001-FR.001-B reference has been made to the contract.</i>
13	17.11.2023	2.1	Kapsam bölümü detaylandırıldı./ Scope section has been detailed.
		3.0	Sorumluluklar bölümü detaylandırıldı. Responsibilities section has been detailed.
		4.1	Kiwa için faaliyet gösteren tüm ilgili tarafların imzalaması gereken sözleşme türleri tanımlandı./ <i>The types of contracts operating for Kiwa, which all interested parties must sign, have been defined.</i>
		5.0	FR.083 Hizmet Sözleşmesine atıf yapıldı./ Reference was made to FR.083 Service Agreement.

1.0 AMAÇ / PURPOSE

- 1.1 Kiwa müşterilerine ait bilgilerin gizliliğini sağlamak üzere bir sistem tanımlamaktır. / *It is to define a system to ensure the confidentiality of Kiwa's customers' information.*

2.0 KAPSAM / SCOPE

- 2.1 Bu prosedür, Kiwa personeli, temsilcileri ve ilgili taraflar (tercüman,avukat, mali müşavir vb.) için uygulanır. / *This procedure applies to Kiwa staff, representatives and interested parties (interpreter, attorney, financial advisor, etc.)*

3.0 SORUMLULUKLAR / RESPONSIBILITIES

- 3.1 GMY İş Geliştirme , Kiwa için çalışan tüm tüzel kişiliklere gizlilik ile ilgili belgelerin tebliğ edilmesini ve imzalatılmasını sağlar. Bu dokümanlar ilgili personele ait dosyalarda saklanır. / *"Associate General Manager/ Business Development" ensures that all legal entities working for Kiwa are notified and signed documents related to confidentiality. These documents are kept in the files of the relevant personnel.*
- 3.2 Kiwa'nın diğer tüm personelleri ve Kiwa'nın herhangi bir faaliyetinde rol alan ilgili tüm taraflar bu prosedürün gerekliliklerini uygulamakla yükümlüdür. / *All other personnel of Kiwa and all interested parties involved in any activity of Kiwa are obliged to apply the requirements of this procedure.*

4.0 UYGULAMA / APPLICATION

- 4.1 Kiwa, faaliyet alanındaki tüm prosesler sırasında elde edilen tüm bilgileri gizli tutmaktadır. Bu amaçla tüm tam zamanlı personel, uygunluk değerlendirme personelleri (denetçiler, teknik uzmanlar vb.) ve komite üyeleri ilgili aşağıdaki **Uygunluk Beyanlarını** imzalarlar. Bu evrak ilgili personelin dosyasında saklanır: / *Kiwa keeps all information obtained during all processes in its field of activity confidential. For this purpose, all full-time staff, conformity assessment personnel (auditors, technical experts, etc.) and committee members sign the following **Declarations of Conformity**. This document is kept in the relevant personnel file*

B.01.03 F -ALL- Kiwa Çalışanları Uygunluk Beyanı / *B.01.03 F -ALL- Conformity Declaration Kiwa Employees*

B.01.06 F -ALL- Kiwa Dış Personeli Uygunluk Beyanı / *B.01.06 F -ALL- Conformity Declaration Subcontractors*

B.01.05 F -ALL- İlgili Taraflar Uygunluk Beyanı / *B.01.05 F -ALL – Conformity Declaration Interested Parties*

Kiwa tedarikçileri, dış kuruluş personeli (tercüman,avukat, mali müşavir vb.) veya Kiwa laboratuvarı adına faaliyet gösteren şahıslar da dâhil tüm ilgili taraflar, Kiwa faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi sırasında elde edilen ya da oluşturulan tüm bilgileri ve belgeleri gizli tutmakla yükümlüdür ve bu durum **FR.117 Gizlilik Sözleşmeleri** ile güvence altına alınır. **FR.117 Gizlilik Sözleşmesi**, ilgili taraflarla yapılan **FR.083 Hizmet Sözleşmesi** ile beraber imzalanır. **FR.117 Gizlilik Sözleşmelerini** Kiwa adına GMY İş Geliştirme imzalar. / *All interested parties, including Kiwa suppliers, external organisation personnel (translators, lawyers, financial advisors, etc.) or persons operating on behalf of the Kiwa laboratory, are obliged to keep all information and documents obtained or created during the performance of Kiwa activities confidential and this is ensured by FR.117 Confidentiality Agreement. The FR.117 Confidentiality Agreement is signed together with the FR.083 Service Agreement with the relevant parties. FR.117 Confidentiality Agreement are signed by Associate General Manager/ Business Development on behalf of Kiwa.*

- 4.2 Bu beyanlarda ve gizlilik sözleşmelerinde verilen koşullara uygun olmayan davranışlarda bulunulması halinde sözleşmeler feshedilebilir. Kiwa ayrıca ihlali gerçekleştiren kişiler hakkında

GİZLİLİK PROSEDÜRÜ



yasal yollara başvuracaktır. / *Agreements may be terminated in case of non-compliance with the conditions given in these declarations and confidentiality agreements. Also Kiwa is to take legal action against the violators.*

- 4.3 Kiwa yasal makamlardan gelen talepler ve akreditasyon kurumu istekleri durumunda müşteri veya uygunluk değerlendirme personelinin ve aday(personel belgelendirme kapsamında) bilgilerini verebilir. Bunun dışında, müşterinin yazılı izni olmaksızın müşteri bilgileri üçüncü şahıslara verilmez. Kiwa müşteriye ait bütün basılı ve elektronik veriyi saklı tutar. / *Kiwa can provide customer or conformity assessment personnel and candidate (within the scope of personnel certification) information in case of requests from legal authorities and accreditation body requests. Aside from that, customer information is not provided to third parties without the written consent of the customer. Kiwa reserves all printed and electronic data belonging to the customer.*
- 4.4 Şikayetler ve itirazların çözülmesi sırasında açıklık ve gizlilik prensipleri arasında dengenin sağlanması gereklidir. / *During the resolution of complaints and appeals, it is necessary to balance the principles of openness and confidentiality.*
- 4.5 Kiwa müşteri verilerine ulaşımı sınırlamak üzere fiziksel ve elektronik güvenlik tedbirleri almaktadır. / *Kiwa takes physical and electronic security measures to limit access to customer data.*
- 4.6 Kiwa yasal zorunluluktan dolayı gizli bilgilerin verilmesi gerektiğinde, yasal bir engel yoksa temin edilecek bilgileri ilgili tarafa bildirmektedir. / *When confidential information has to be provided due to a legal obligation, Kiwa notifies the interested party of the information to be provided, unless there is a legal obstacle.*
- 4.7 Uygunluk değerlendirme süreci tamamlandıktan sonra Kiwa personeli müşteriden kendisine verilen elektronik dokümanları silip, diğer basılı dokümanları Kiwa'ya iletir. / *Once the conformity assessment process is complete, employees of Kiwa delete the electronic documents provided to them from the customer and hand in the other printed documents to Kiwa.*
- 4.8 Bu prosedürde bahsedilen şartlara ek olarak GD.001 Belgelendirme Kuralları, SD.002 Temel Politikalar, Uygunluk Beyanı, FR.001 ve FR.001-A UDP Hizmet Sözleşmesi dokümanlarındaki şartlar bir bütün olarak uygulanır. Personel belgelendirme bölümünde FR.001 ve FR.001-B Personel Belgelendirme UDP Hizmet Sözleşmesi dokümanlarındaki şartlar bir bütün olarak uygulanır. / *In addition to the terms stated in this procedure, the terms in the documents of GD.001 Certification Rules, SD.002 Principal Policies, Conformity Declaration, FR.001 and FR.001-A UDP Service Agreement are applied as a whole. In the personnel certification section, FR.001 and FR.001-B Personnel Certification The conditions in the UDP Service Contract documents are applied as a whole.*
- 4.9 Kiwa aynı zamanda faaliyetlerine müdahil olabilecek ilgili taraflarla gizliliği güvence altına alan anlaşmalar imzalamaktadır. / *Kiwa also signs confidentiality agreements with relevant parties who may be involved in its activities.*
- 4.10 Kiwa laboratuvarı faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi süresince elde edilen veya oluşturulan bütün bilgilerin yönetiminden yasal yükümlülükler doğrultusunda sorumludur. Kiwa laboratuvarı, kamuya açık hâle getirmek istediği bilgi hakkında müşteriyi önceden bilgilendirir. Bilginin müşteri tarafından kamuya açık hâle getirildiği veya Kiwa laboratuvarı ile müşterisi arasında anlaşma olduğu durumlar hâriç (ör. şikâyetlere cevap verilmesi amaçlı), diğer tüm bilgiler özel bilgi olarak değerlendirilir ve bu bilgiler gizli bilgi kabul edilir.

Kiwa is responsible for the management of all information obtained or created during the implementation of laboratory activities in accordance with legal obligations. The Kiwa laboratory

GİZLİLİK PROSEDÜRÜ



informs the customer in advance about the information it intends to make public. Except where the information has been made public by the client or where there is an agreement between the Kiwa lab and its client (e.g. for the purpose of responding to complaints), all other information is considered private information and is considered confidential.

- 4.11 Kiwa laboratuvarı müşterisi dışındaki (ör. şikâyetçi, düzenleyici merciler) kaynaklardan elde edilen, müşteri hakkındaki bilgiler müşteriyle Kiwa laboratuvarı arasında gizli kalır. Bu bilgilerin sağlayıcısı (kaynak) Kiwa laboratuvarı tarafından gizli tutulur ve kaynak tarafından onaylanmadığı müddetçe müşteriyle paylaşılmaz. / *Information about the customer obtained from sources other than the Kiwa lab customer (e.g. complainant, regulatory authorities) remains confidential between the client and the Kiwa laboratory. The provider of this information (source) is kept confidential by the Kiwa lab and is not shared with the client unless approved by the source.*

5.0 KAYITLAR / RECORDS

- B.01.03 F -ALL- Kiwa Çalışanları Uygunluk Beyanı / *B.01.03 F -ALL- Conformity Declaration Kiwa Employees*
B.01.06 F -ALL- Kiwa Dış Personeli Uygunluk Beyanı / *B.01.06 F -ALL- Conformity Declaration Subcontractors*
B.01.05 F -ALL- İlgili Taraflar Uygunluk Beyanı / *B.01.05 F -ALL – Conformity Declaration Interested Parties*
GD.001 Belgelendirme Kuralları / *GD.001 Rules of Certification*
SD.002 Temel Politikalar / *SD.002 Principal Policies*
FR.001 Tam Zamanlı UDP Hizmet Sözleşmesi / *FR.001 Full Time UDP Service Agreement*
FR.001-A Dış UDP Hizmet Sözleşmesi / *FR.001-A External UDP Service Agreement*
FR.001-B Personel Belgelendirme UDP Hizmet Sözleşmesi/ *FR.001-B Personnel Certification The conditions in the UDP Service Contract*
FR.117 Gizlilik Sözleşmesi / *FR.117 Confidentiality Agreement*
FR.083 Hizmet Sözleşmesi/ *FR.083 Service Agreement*
FR.124 Muhasebeci Gizlilik Sözleşmesi / *FR.124 Accountant Confidentiality Agreement*
L.FR.006 Laboratuvar Ziyaretçi Taahhütname Formu / *L.FR.006 Laboratory Visitor Commitment Form*

6.0 REFERANSLAR / REFERENCES

TS EN ISO/IEC 17021	Uygunluk Değerlendirmesi - Yönetim Sistemlerinin Tetkikini ve Belgelendirmesini Sağlayan Kuruluşlar için Şartlar / <i>Conformity Assessment - Terms for Organizations Providing Audit and Certification of Management Systems</i>
TS EN ISO/IEC 17020	Çeşitli Tipteki Muayene Kuruluşlarının Çalıştırılmaları için Genel Kriterler / <i>General Criteria for the Operation of Various Types of Inspection Organizations</i>
TS EN ISO/IEC 17065	Uygunluk değerlendirme - Ürün, proses ve hizmet belgelendirmesi yapan kuruluşlar için şartlar / <i>Conformity assessment - Terms for organizations certifying products, processes and services</i>
TS EN ISO/IEC 17024	Uygunluk Değerlendirmesi - Personel Belgelendirmesi Yapan Kuruluşlar için Genel Şartlar / <i>Conformity Assessment - General Terms for Personnel Certification Organizations</i>
TS EN ISO/IEC 17025	Deney ve Kalibrasyon Laboratuvarlarının Yeterliliği İçin Genel Şartlar / <i>General Terms for the Competence of Testing and Calibration Laboratories</i>